

Explanatory notes for completing the application for insured pension from the German pension insurance fund (form D / USA 1)

Dear claimant,

It is necessary that the questions in the claim form be answered in order to be able to make a decision on your claim for a German pension benefit.

These explanatory notes are to assist you in completing the claim form. Please read them through carefully and answer as fully as possible all the questions which apply to you. This will avoid unnecessary delays in the processing of your claim.

As explained in the notes, you must attach certain documentary proof to the claim.

Yours sincerely
Your insurance fund

Section A (Personal details)

Point 8 (Nationality)

As evidence of nationality please submit one of the following documents in the original or as a certified copy.

- If you possess German citizenship:
passport, personal identity card, naturalization certificate
- If you possess U.S. citizenship:
U.S. passport, birth record showing birth in the U.S.A. or naturalization certificate
- If you possess the citizenship of another country:
Passport, naturalization certificate or other documentary proof of citizenship

Points 12 and 13 (Last German place of residence or leaving Germany)

Point 12 is firstly of significance for insured persons who have completed contribution periods under Reich law (e.g. in East Prussia) or contribution periods under the Foreign Pension Act (e.g. in Russia or Hungary). They can be paid the pension from these contribution periods to the extent of the same value as that of available Federal territory contribution periods. Prerequisite for this is that the insured person was born before 19.05.1950 and by this time has normally lived overseas and also possesses German or U.S. citizenship.

Furthermore, these points are significant for testing how contribution times completed in the former German Democratic Republic and in the Reich territory are to be valued and until what date periods of child raising can be credited.

Section B

(Claim lodgement by another person)

If the claim is lodged not by the person with pension entitlement, but by another (e.g. a person with power of attorney, a guardian, a custodian) the personal details of this person are to be entered here. As proof of authorization, e.g. a power of attorney, a certificate of appointment or the custodian certificate is to be presented.

Section C

(Type of benefit claimed)

In this section you have to indicate which pension you are claiming from the German pension insurance fund. The following is a list of the pensions available and the conditions which must be met. The minimum insurance times necessary (qualifying periods) can be satisfied by totalizing German insurance periods and U.S. Social Security credits.

Point 1

These pensions are

- pension on account of partial or complete reduction in earning capacity
- pension for miners

You can claim these pensions before reaching the age of 65 if your earning capacity is restricted. Whether the pension will be paid to you on account of partial or complete reduction in earning capacity depends on the extent to which gainful work is still possible.

Erläuterungen zum Ausfüllen des Antrags auf Versichertenrente aus der deutschen Rentenversicherung (Formblatt D / USA 1)

Sehr geehrte Antragstellerin / Sehr geehrter Antragsteller,

um über Ihren Antrag auf eine deutsche Rentenleistung entscheiden zu können, ist die Beantwortung der Fragen im Antragsvordruck erforderlich.

Diese Erläuterungen sollen Ihnen beim Ausfüllen des Antragsvordrucks helfen. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch und beantworten Sie alle Sie betreffenden Fragen im Antragsvordruck so vollständig wie möglich. Dadurch können unnötige Verzögerungen in der Bearbeitung Ihres Antrags vermieden werden.

Wie in den Erläuterungen ausgeführt, müssen Sie dem Antrag bestimmte Beweismittel beifügen.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Versicherungsträger

Abschnitt A (Angaben zur Person)

Punkt 8 (Staatsangehörigkeit)

Als Nachweis Ihrer Staatsangehörigkeit legen Sie bitte eine der nachstehend genannten Unterlagen im Original oder in beglaubigter Kopie vor.

- Sofern Sie die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen:
Reisepass, Personalausweis, Einbürgerungsurkunde
- Sofern Sie die amerikanische Staatsangehörigkeit besitzen:
amerikanischen Reisepass, Geburtsurkunde bei Geburten in den U.S.A. oder Einbürgerungsurkunde
- Sofern Sie die Staatsangehörigkeit eines anderen Staates besitzen:
Reisepass, Einbürgerungsurkunde oder einen anderen Nachweis der Staatsangehörigkeit

Punkt 12 und 13 (letzter deutscher Wohnsitz bzw. Verlassen Deutschlands)

Punkt 12 ist zunächst für Versicherte von Bedeutung, die reichsgesetzliche Beitragszeiten (z. B. in Ostpreußen) oder Beitragszeiten nach dem Fremdrengengesetz (z. B. in Russland oder Ungarn) zurückgelegt haben. Ihnen kann die Rente aus diesen Beitragszeiten in dem gleichen wertmäßigen Umfang gezahlt werden, in dem Bundesgebiets-Beitragszeiten vorliegen. Voraussetzung hierfür ist, dass der Versicherte vor dem 19.05.1950 geboren ist und sich bereits zu diesem Zeitpunkt gewöhnlich im Ausland aufgehalten hat sowie die deutsche oder die amerikanische Staatsangehörigkeit besitzt.

Ferner sind diese Punkte für die Prüfung von Bedeutung, wie im Gebiet der ehemaligen DDR und im Reichsgebiet zurückgelegte Beitragszeiten zu bewerten sind und bis zu welchem Zeitpunkt Zeiten der Kindererziehung angerechnet werden können.

Abschnitt B

(Antragstellung durch andere Person)

Wird der Antrag nicht von dem Rentenberechtigten selbst, sondern von einer anderen Person (z. B. einem Bevollmächtigten, Vormund, Betreuer) gestellt, sind hier die Personalien dieser Person einzutragen. Als Nachweis der Berechtigung ist z. B. eine Vollmacht, Bestallungsurkunde oder der Betreuerausweis vorzulegen.

Abschnitt C

(Beantragte Leistungsart)

In diesem Abschnitt müssen Sie ankreuzen, welche Rente Sie aus der deutschen Rentenversicherung beantragen. Welche Renten es gibt und welche Voraussetzungen vorliegen müssen, nennen wir Ihnen nachstehend. Die erforderlichen Mindestversicherungszeiten (Wartezeiten) können durch Zusammenrechnung deutscher Versicherungszeiten und amerikanischer Beitragszeiten erfüllt werden.

Punkt 1

Diese Renten sind die

- Rente wegen teilweiser oder voller Erwerbsminderung
- Rente für Bergleute

Diese Renten können Sie vor Vollendung des 65. Lebensjahres beantragen, wenn Ihre Erwerbsfähigkeit eingeschränkt ist. Ob Ihnen eine Rente wegen teilweiser oder wegen voller Erwerbsminderung gezahlt wird, hängt vom Umfang der noch möglichen Erwerbstätigkeit ab.

A further condition is that, before the occurrence of the reduction in earning capacity, the general qualifying time of five years is completed and in the last five years before the occurrence of the reduction in earning capacity there are three years of compulsory contribution periods completed. U.S. Social Security credits in which a form of employment or earning activity was undertaken are equated to German compulsory contribution periods. With regard to the pension for miners, for the conditions specified, only compulsory contribution periods completed in miners' insurance can be taken into account. These also include U.S. Social Security credits, in which the insured worked underground as a miner.

If in the five-year-period there are not three years of compulsory contributions available or equated U.S. Social Security credits, there is still entitlement if the general qualifying period of five years was completed before 01.01.1984 and the time from 01.01.1984 on is recorded as being fully covered with German pension entitlement periods or U.S. Social Security credits.

With regard to a form of employment or working activity during the period of reduced earning capacity, we refer you to the explanatory notes in Section D.

Point 2

This age pension can be claimed if you have reached the age of 65 and completed the general qualifying period of five years. You can carry out a form of employment or a work activity without restriction while receiving this age pension.

Point 3

Premature age pensions are

- age pension for the long-term insured
- age pension for the severely disabled persons (those with occupational incapacity or without earning capacity)
- age pension on account of unemployment or following age part time work
- age pension for women
- age pension for miners who have had long-term underground employment

Age pension for the long-term insured

You can claim this age pension from the age of 63 (birth year from and including 1948, even earlier) if you have completed the qualifying period of 35 years. Employment or work activity can only be continued to a restricted extent. (Compare explanatory notes on Section D.)

Age pension for the severely disabled persons

If you are severely disabled or occupationally incapacitated or without earning capacity according to the law in the version current as of 31.12.2000, and have completed the qualifying period of 35 years, you can draw this age pension from the age of 60. As under German law on severe disablement, as a rule only those persons who have their usual place of residence in Germany can be severely disabled, an age pension on account of severe disablement does not, in principle, come into consideration where the person's usual place of residence is in the U.S.A.

- Should you be claiming an age pension on account of the presence of occupational incapacity or earning incapacity, please also fill out Section I in the application form. Supplementary earning is only possible to a restricted extent with this age pension also (compare the explanatory notes for Section D).

Age pension for women

This age pension is received by women from the age of 60 who were born before 1.1.1952, have completed the qualifying period of 15 years and after reaching the age of 40, have more than ten years of compulsory contribution periods. U.S. Social Security credits during which a form of employment or earning activity was carried out are equated to the German compulsory contribution periods. Employment or earning activity is only possible to a limited extent. (Compare explanatory notes for Section D.)

Age pension on account of unemployment or age part time work

This age pension is due to that insured person who has reached the age of 60 if he

- was born before 1.1.1952 and
- is either unemployed according to German law at the commencement of the pension and after reaching the age of 58 years and 6 months was unemployed for a total of 52 weeks, or has drawn adjustment allowance for employees laid off in the mining industry

or

Voraussetzung ist außerdem, dass vor Eintritt der Erwerbsminderung die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist und in den letzten fünf Jahren vor Eintritt der Erwerbsminderung drei Jahre Pflichtbeitragszeiten vorliegen. Amerikanische Beitragszeiten, in denen eine Beschäftigung oder Tätigkeit ausgeübt wurde, stehen den deutschen Pflichtbeitragszeiten gleich. Bei der Rente für Bergleute können für die genannten Voraussetzungen ausschließlich knappschaftliche Pflichtbeitragszeiten berücksichtigt werden. Hierzu zählen auch amerikanische Beitragszeiten, in denen eine Beschäftigung als Bergmann unter Tage ausgeübt wurde.

Sind im Fünfjahreszeitraum keine drei Jahre Pflichtbeitragszeiten oder gleichgestellte amerikanische Beitragszeiten vorhanden, so besteht auch dann ein Anspruch, wenn vor dem 01.01.1984 die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt war und die Zeit vom 01.01.1984 an durchgehend mit deutschen rentenrechtlichen Zeiten oder amerikanische Beitragszeiten belegt ist.

Hinsichtlich einer Beschäftigung oder Tätigkeit während der Erwerbsminderung verweisen wir auf die Erläuterungen in Abschnitt D.

Punkt 2

Diese Altersrente können Sie beanspruchen, wenn Sie das 65. Lebensjahr vollendet und die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt haben. Neben dieser Altersrente können Sie uneingeschränkt eine Beschäftigung oder Tätigkeit ausüben.

Punkt 3

Vorzeitige Altersrenten sind

- Altersrente für langjährig Versicherte
- Altersrente für schwerbehinderte Menschen (Berufsunfähige oder Erwerbsunfähige)
- Altersrente wegen Arbeitslosigkeit oder nach Altersteilzeitarbeit
- Altersrente für Frauen
- Altersrente für langjährig unter Tage beschäftigte Bergleute

Altersrente für langjährig Versicherte

Diese Altersrente können Sie ab Vollendung des 63. Lebensjahres (Geburtsjahrgänge 1948 und jünger bereits früher) beanspruchen, wenn Sie die Wartezeit von 35 Jahren erfüllt haben. Eine Beschäftigung oder Tätigkeit darf nur noch eingeschränkt ausgeübt werden (vgl. Erläuterungen zu Abschnitt D).

Altersrente für schwerbehinderte Menschen

Sofern Sie schwerbehindert bzw. berufs- oder erwerbsunfähig nach dem am 31.12.2000 geltenden Recht sind und die Wartezeit von 35 Jahren erfüllt haben, können Sie diese Altersrente vom 60. Lebensjahr an beziehen. Da nach dem deutschen Schwerbehindertenrecht regelmäßig nur der schwerbehindert sein kann, der seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland hat, kommt eine Altersrente wegen Schwerbehinderung bei gewöhnlichem Aufenthalt in den U.S.A. grundsätzlich nicht in Betracht.

- Falls Sie die Altersrente wegen des Vorliegens von Berufs- oder Erwerbsunfähigkeit beantragen, füllen Sie bitte auch Abschnitt I im Antragsvordruck aus. Ein Hinzuverdienst ist auch bei dieser Altersrente nur in eingeschränktem Umfang möglich (vgl. Erläuterungen zu Abschnitt D).

Altersrente für Frauen

Diese Altersrente erhalten Frauen ab vollendetem 60. Lebensjahr, wenn sie vor dem 1.1.1952 geboren sind, die Wartezeit von 15 Jahren erfüllt haben und nach Vollendung des 40. Lebensjahres für mehr als zehn Jahre Pflichtbeitragszeiten haben. Amerikanische Beitragszeiten, in denen eine Beschäftigung oder Tätigkeit ausgeübt wurde, stehen den deutschen Pflichtbeitragszeiten gleich. Eine Beschäftigung oder Tätigkeit ist nur in begrenztem Umfang möglich (vgl. Erläuterungen zu Abschnitt D).

Altersrente wegen Arbeitslosigkeit oder Altersteilzeitarbeit

Diese Altersrente erhält der Versicherte, der das 60. Lebensjahr vollendet hat, wenn er

- vor dem 1.1.1952 geboren ist und
- entweder bei Beginn der Rente nach deutschem Recht arbeitslos ist und nach Vollendung des 58. Lebensjahres und sechs Monaten insgesamt 52 Wochen arbeitslos war oder Anpassungsgeld für entlassene Arbeitnehmer des Bergbaus bezogen hat

oder

- hours worked have been reduced for at least 24 calendar months on the basis of age part time work in the sense of sections 2 and 3 of the Age Part-time Work Act.

As insured persons with place of residence in the U.S.A. cannot as a rule fulfill this requirement, no further explanatory notes will be given.

Age pension for miners who have had long-term underground employment

This age pension is paid to the insured person who has reached the age of 60.

Beyond that, the qualifying period of 25 years in a form of employment with constant work underground must be completed.

Residence periods in the U.S.A. in which the insured was employed as an underground miner are **not** credited in the necessary 25 years of employment with constant underground work.

Supplementary earning is only permitted to a limited extent with this age pension. For further details please see Section D.

Point 4

Entitlement to this pension exists only until age 65, if

- the marriage was dissolved after 30 June 1977,
- the divorced spouse has died,
- a child is being raised or a frail child is being cared for,
- there has been no remarriage and
- by the time of the death of the divorced spouse the general qualifying period of five years has been completed.

Own income is offset against the child-raising pension to the extent that this exceeds a specified allowed amount.

Section D

Point 1

In addition to the age pension as a full pension, a form of employment or self employed work may be carried out until and including the month in which the age of 65 is reached, and only as long as the gross income arising from such employment does not exceed the statutory additional earnings limit of EUR 400,00 as of April 2003. In 2 months of every calendar year, up to double this limit may be earned additionally.

If the previously stated upper earnings limit is exceeded, there is no longer entitlement to an age pension as a **full pension**. The pension insurance fund checks, however, whether the age pension can be paid as a **part pension**. The upper earnings limit for the relevant part pension is basically decided individually for each insured person. For those receiving part pension also, additional earnings may only exceed the definitive upper earnings limit applicable for 2 months in each calendar year by up to twice the upper earnings limit set for one month. If the upper earnings limit is exceeded for all types of part pension, pension entitlement lapses entirely.

Following the ending of the month in which the age of 65 is reached, additional earnings may be made without restriction.

The recipient of a pension for miners or of a pension for reduced earning capacity is permitted to continue to earn additional income within the limits of his remaining earning capacity. The extent of the additional earnings (that is, gross income from a form of employment or self employed earning activity and equated social benefits such as sickness benefits - from foreign sources as well -) is the determining factor in whether the pension is paid in full or only proportionally. The additional earnings can also lead to non-payment of the pension, regardless of the fact that on merit there is reduction in earning capacity present.

The recipient of a pension for **complete** reduction in earning capacity at the highest rate may only earn additional income to a very limited extent. The monthly limit on additional earnings is EUR 400,00 as of April 2003. In two months of every calendar year up to double the respective earnings limit may be earned in addition. Should the income from dependent employment or self employed activity, or the equated social benefits - also from foreign sources - exceed the allowable limit for a pension on account of complete reduction of earning capacity, the German pension insurance funds will examine whether the pension can be paid at a reduced rate as a part pension.

- die Arbeitszeit auf Grund von Altersteilzeitarbeit i. S. von §§ 2 und 3 Altersteilzeitgesetz für mindestens 24 Kalendermonate vermindert hat.

Da Versicherte mit Wohnsitz in den U.S.A. diese Voraussetzungen in der Regel nicht erfüllen können, wird von weiteren Erläuterungen abgesehen.

Altersrente für langjährig unter Tage beschäftigte Bergleute

Diese Altersrente erhält der Versicherte, der das 60. Lebensjahr vollendet hat.

Außerdem muss die Wartezeit von 25 Jahren mit einer Beschäftigung mit ständigen Arbeiten unter Tage erfüllt sein.

Auf die erforderlichen 25 Jahre mit einer Beschäftigung mit ständigen Arbeiten unter Tage werden Wohnzeiten in den U.S.A., in denen eine Beschäftigung als Bergmann unter Tage ausgeübt wurde **nicht** angerechnet.

Zu dieser Altersrente darf nur in begrenztem Umfang hinzuverdient werden. Nähere Hinweise entnehmen Sie bitte dem Abschnitt D.

Punkt 4

Ein Anspruch auf diese Rente besteht bis zur Vollendung des 65. Lebensjahres, wenn

- die Ehe nach dem 30. Juni 1977 geschieden ist,
- der geschiedene Ehegatte gestorben ist,
- ein Kind erzogen oder für ein gebrechliches Kind gesorgt wird,
- nicht wieder geheiratet wurde und
- bis zum Tod des geschiedenen Ehegatten die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist.

Auf die Erziehungsrente wird eigenes Einkommen angerechnet, soweit ein bestimmter Freibetrag überschritten wird.

Abschnitt D

Punkt 1

Neben der Altersrente als Vollrente darf bis einschließlich des Monats, in dem das 65. Lebensjahr vollendet wird, eine Beschäftigung oder selbstständige Tätigkeit nur ausgeübt werden, solange die Bruttoeinkünfte hieraus die gesetzliche Hinzuverdienstgrenze ab April 2003 in Höhe von 400,00 EUR nicht überschreiten. In jedem Kalenderjahr darf in zwei Monaten bis zum Doppelten dieses Grenzbetrags hinzuverdient werden.

Wird die vorstehend genannte Hinzuverdienstgrenze überschritten, besteht kein Anspruch mehr auf die Altersrente als **Vollrente**. Der Rentenversicherungsträger prüft jedoch, ob die Altersrente als **Teilrente** gezahlt werden kann. Die Hinzuverdienstgrenze für die jeweilige Teilrente ist grundsätzlich für jeden Versicherten individuell unterschiedlich. Auch Teilrentenbezieher dürfen die für sie jeweils maßgebende Hinzuverdienstgrenze in jedem Kalenderjahr nur in zwei Monaten bis zum Doppelten der für einen Monat geltenden Hinzuverdienstgrenze überschreiten. Werden die Hinzuverdienstgrenzen für alle Teilrentenarten überschritten, entfällt der Anspruch auf Rente völlig.

Für die Zeit nach Ablauf des Monats, in dem das 65. Lebensjahr vollendet wird, darf in unbeschränkter Höhe hinzuverdient werden.

Der Bezieher einer Rente für Bergleute bzw. wegen Erwerbsminderung darf im Rahmen der ihm verbliebenen Erwerbsfähigkeit noch hinzuverdienen. Die Höhe des Hinzuverdienstes (das sind Bruttoeinkünfte aus einer Beschäftigung oder selbstständigen Tätigkeit sowie gleichgestellte Sozialleistungen wie Krankengeld - auch aus dem Ausland -) ist ausschlaggebend dafür, ob die Rente in voller Höhe oder nur anteilig geleistet wird. Der Hinzuverdienst kann auch dazu führen, dass die Rente nicht gezahlt wird, unbeachtlich der Tatsache, dass dem Grunde nach eine Erwerbsminderung vorliegt.

Der Bezieher einer Rente wegen **voller** Erwerbsminderung in voller Höhe darf nur in sehr begrenztem Umfang hinzuverdienen. Die monatliche Hinzuverdienstgrenze beträgt ab April 2003 400,00 EUR. In jedem Kalenderjahr darf in zwei Monaten bis zum Doppelten des jeweiligen Grenzbetrages hinzuverdient werden. Überschreiten die Einkünfte aus abhängiger Beschäftigung bzw. selbstständiger Tätigkeit oder die gleichgestellten Sozialleistungen - auch aus dem Ausland - die für die Rente wegen voller Erwerbsminderung zulässige Hinzuverdienstgrenze, prüft der deutsche Rentenversicherungsträger, ob die Rente in verminderter Höhe als Teilrente gezahlt werden kann.

The determining additional earning limits for these "part pensions" are basically decided individually for each insured person. Also in the case of this pension paid in part, for 2 months in every calendar year up to double the respective earnings limit may be earned in addition. Should the permitted limit on additional earnings be exceeded, the pension will no longer be paid.

Point 2

The German statutory regulations provide for a step wise rise in age thresholds from 60 and 63 years to the ages of 63 and 65 respectively. Impacted by this raising of the age thresholds are all age pensions before the age of 65 (with the exception of the age pension for miners with long term underground work history).

The age thresholds (age of 63 for the age pension for persons with long-term insurance, age of 60 for the other premature age pensions) are being raised, to be precise

- in the case of age pension for persons with long-term insurance and that of age pension on account of unemployment or following age part time work for women and men of birth years from and including 1937,
- in the case of age pension for women of birth years from and including 1940,
- in the case of age pension for severely disabled persons, on account of occupational incapacity or incapacity for earning for women and men of birth years from and including 1941.

This does not, however, mean that you cannot leave aside consideration of the step wise rise and take advantage of the age pension from as early as age 60 or 63; **but the monthly payment will then, however, work out as - for an unlimited time - 0,3 % less for every month by which the pension is drawn prematurely.** This also applies to a surviving spouse pension to be paid later if applicable. The reduction in the pension can, however, be lessened or compensated by payment of additional contributions.

Utilization of entitlement to the **unreduced** age pension is only possible by appropriate deferment of the pension commencement date. Your insurance fund will advise you on request of the details of which commencement date for which type of pension would come into consideration for you. Because of confidentiality provisions, exceptions are also possible.

The chosen commencement date for the age pension is always to be given as the first of the month from which pension payment is desired.

Section E

This section is only to be filled in if you have not to date cleared your insured party account with the competent German insurance fund. In this case please give details without omission on everything which you did from completing schooling, or from the age of 17 on. This includes also times with spouse and with relatives. Please also address all the periods in which no form of employment or work activity was carried out as, under German law, certain other periods can also lead to an increase in the pension. If certain conditions are met it is possible for the following periods to be credited in determining your pension:

- periods of military service and war service, in the Volkssturm civil defence corps, in the Reich service corps or service as defence force assistants, in the minefield clearing service after 08.05.1945 and periods as a prisoner of war
- periods of internship or deportation after 08.05.1945
- prevention by hostile measures of a return from overseas of nonparticipants in war
- in the case of persons persecuted under National Socialism, periods of freedom limitation, of denial of freedom and persecution related periods spent outside the country up to 31.12.1949
- periods of political imprisonment in the former German Democratic Republic or the Eastern bloc countries
- in the case of exiles and refugees, periods of exile and flight
- periods of illness, of unemployment, of pregnancy or in childbirth
- periods of pension receipt
- periods of schooling, the duration of completed vocational schooling or university courses (including also periods of education in the U.S.A. and other foreign countries), or for completing an apprenticeship.

Die maßgebenden Hinzuverdienstgrenzen sind für diese "Teilrenten" grundsätzlich für jeden Versicherten individuell unterschiedlich. Auch bei dieser teilweise zu leistenden Rente darf in jedem Kalenderjahr in zwei Monaten bis zum Doppelten der für einen Monat geltenden Hinzuverdienstgrenze hinzuverdiert werden. Wird die zulässige Höchsthinzuverdienstgrenze überschritten, wird die Rente nicht mehr gezahlt.

Punkt 2

Die deutschen gesetzlichen Bestimmungen sehen eine stufenweise Anhebung der Altersgrenzen von 60 und 63 Jahren auf das 63. bzw. 65. Lebensjahr vor. Betroffen von dieser Anhebung der Altersgrenzen sind sämtliche Altersrenten vor dem 65. Lebensjahr (ausgenommen die Altersrente für langjährig unter Tage beschäftigte Bergleute).

Die Altersgrenzen (63. Lebensjahr bei der Altersrente für langjährig Versicherte, 60. Lebensjahr bei den anderen vorzeitigen Altersrenten) werden angehoben, und zwar

- bei der Altersrente für langjährig Versicherte sowie bei der Altersrente wegen Arbeitslosigkeit oder nach Altersteilzeitarbeit für Frauen und Männer der Jahrgänge 1937 und jünger,
- bei der Altersrente für Frauen der Jahrgänge 1940 und jünger,
- bei der Altersrente für schwerbehinderte Menschen, Berufs- oder Erwerbsunfähige für Frauen und Männer der Jahrgänge 1941 und jünger.

Dies bedeutet aber nicht, dass Sie die Altersrente unter Außerachtlassung der stufenweisen Anhebung nicht bereits ab Vollendung des 60. oder 63. Lebensjahres in Anspruch nehmen können; **die monatliche Rente fällt dann jedoch - zeitlich unbegrenzt - für jeden Monat der vorzeitigen Inanspruchnahme um 0,3 % niedriger aus.** Das gilt auch für eine ggf. später zu zahlende Hinterbliebenenrente. Die Rentenminderung kann aber durch eine zusätzliche Beitragszahlung abgemildert oder ausgeglichen werden.

Eine **ungekürzte** Inanspruchnahme der Altersrente ist nur bei entsprechender Verschiebung des Rentenbeginns möglich. Welcher Rentenbeginn bei welcher Rentenart im Einzelnen für Sie in Betracht kommt, teilt Ihnen Ihr Versicherungsträger auf Anfrage mit. Auf Grund von Vertrauensschutzregelungen sind auch Ausnahmen möglich.

Als Zeitpunkt des gewünschten Beginns der Altersrente ist immer der Erste des Monats anzugeben, von dem an die Rentenzahlung gewünscht wird.

Abschnitt E

Diesen Abschnitt brauchen Sie nur auszufüllen, wenn Sie Ihr Versichertenkonto bisher noch nicht mit dem zuständigen deutschen Versicherungsträger geklärt haben. In diesem Fall geben Sie bitte lückenlos alles an, was Sie von der Schulentlassung bzw. von der Vollendung des 17. Lebensjahres an getan haben. Hierzu gehören auch Zeiten beim Ehegatten und bei Verwandten. Äußern Sie sich bitte auch zu allen Zeiten, in denen Sie eine Beschäftigung oder Tätigkeit nicht ausgeübt haben, da nach deutschem Recht auch bestimmte andere Zeiten zur Erhöhung Ihrer Rente führen können. Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen ist die Anrechnung folgender Zeiten bei Feststellung Ihrer Rente möglich:

- Zeiten des Wehr- und Kriegsdienstes, des Volkssturms, des Reichsarbeitsdienstes oder des Dienstes als Wehrmachtshelfer, des Minenräumdienstes nach dem 08.05.1945 sowie Zeiten der Kriegsgefangenschaft
- Zeiten der Internierung oder Verschleppung nach dem 08.05.1945
- eine durch feindliche Maßnahmen verhinderte Rückkehr von Nichtkriegsteilnehmern aus dem Ausland
- bei Verfolgten des Nationalsozialismus Zeiten der Freiheitsbeschränkung, der Freiheitsentziehung und des verfolgungsbedingten Auslandsaufenthaltes bis zum 31.12.1949
- Zeiten der politischen Haft in der ehemaligen DDR oder den Ostblockländern
- bei Vertriebenen und Flüchtlingen Zeiten der Vertreibung und der Flucht
- Zeiten der Krankheit, der Arbeitslosigkeit, der Schwangerschaft oder des Wochenbetts
- Zeiten des Rentenbezugs
- Zeiten der Schulausbildung, einer abgeschlossenen Fachschul- oder Hochschulausbildung (hierzu zählen auch Zeiten der Ausbildung in den U.S.A. und anderen ausländischen Staaten) oder einer abgeschlossenen Lehre.

Periods of vocational training are evaluated particularly in calculating the German pension. For this reason, periods of vocational training are to be listed separately.

Section F

Point 1

The entitlement arising from contributions which have been reimbursed is extinguished. Therefore please state whether contributions have ever been repaid to you by a pension insurance fund.

Point 2

Persons who have been persecuted under the rule of National Socialism have entitlement to a higher pension under certain conditions. Please state therefore whether you were one of these people. Available documentary evidence is to be attached.

Point 3

This deals with persons who are exiles or refugees in the sense of the **German Exile Act**. These are persons who as German citizens, or persons belonging to the German people, were driven primarily out of the Eastern bloc countries after the Second World War. Refugees are persons who left the former German Democratic Republic including Berlin (East) because of the political situation prevailing there. Should you have an exile or refugee identity card, this should be enclosed with the pension claim

Section G

Point 1

Periods of child raising can be recognised as pension entitlement periods for mothers and fathers if they were born after 31.12.1920 or - where their usual place of residence, on 18.05.1990, was in the former German Democratic Republic - after 31.12.1926. This applies not only to blood mothers and fathers, but also to adoptive mothers, stepmothers and foster mothers - or fathers, respectively.

Where certain conditions are met, the first 12 months (with births after 01.01.1992, as many as **36** months) after the birth of a child are allowed as **child raising periods** (compulsory contribution period).

Beyond this, the raising of a child until this child turns **10** is for one parent a **consideration period**, in so far as the conditions, which are definitive for the allowance of a period of child raising, are also present in this period. For periods in which a substantial self-employed activity is carried out, this is only the case to the extent that these periods are also compulsory contribution periods.

The consideration period has impact not only on the fulfillment of the claim conditions for a pension (e.g. the completion of the qualifying period of 35 years) but also on the evaluation of contribution free and contribution reduced periods in the German pension calculation process.

In principle, where the child is raised by both partners, the periods are allowed in mother's insurance. But they can also be allowed for in father's insurance. Periods before December 1991 are allowed for in respect of the father, if the mother died before 01.01.1986, or if father and mother submitted a concurrent declaration to the pension insurance fund before 31.12.1996, stating that the father was the predominant partner in raising the child.

Periods from January 1992 are allowed for in father's insurance if the father was the major partner in raising the child, or the parents submit a concurrent declaration determining to which parent the periods are to be allocated. In principle, the declaration can only be made for **future** calendar months.

As the allowance for child raising periods is basically only possible if the child raising took place in Germany or, in the case of exiles, in their countries of origin, be sure always to state the place and country in which the child was born.

Point 2

Also included as mothers and fathers with entitlement are adoptive mothers and fathers, stepmothers and fathers and foster mothers and fathers. As the child raising period and the consideration period for children, however, can only be allowed for in one parent's insurance, it is necessary to answer this question.

Zeiten der Berufsausbildung werden bei der deutschen Rentenberechnung besonders bewertet. Deshalb sind diese Zeiten gesondert aufzuführen.

Abschnitt F

Punkt 1

Aus erstatteten Beiträgen sind die Ansprüche erloschen. Geben Sie daher an, ob Ihnen von einem Rentenversicherungsträger jemals Beiträge zurückgezahlt worden sind.

Punkt 2

Personen, die unter Herrschaft des Nationalsozialismus verfolgt worden sind, haben unter bestimmten Voraussetzungen einen Anspruch auf eine höhere Rente. Geben Sie daher an, ob Sie zu diesen Personen gehören. Vorhandene Unterlagen sind beizufügen.

Punkt 3

Hierbei handelt es sich um Personen, die Vertriebene oder Flüchtlinge im Sinne des **deutschen Vertriebenengesetzes** sind. Das sind Personen, die nach dem Zweiten Weltkrieg als deutsche Staatsangehörige oder deutsche Volkszugehörige vor allem aus den Ostblockländern vertrieben worden sind. Flüchtlinge sind Personen, die die ehemalige DDR einschließlich Berlin (Ost) wegen der dort herrschenden politischen Verhältnisse verlassen haben. Soweit Sie im Besitz eines Vertriebenen- oder Flüchtlingsausweises sind, ist dieser dem Rentenanspruch beizufügen.

Abschnitt G

Punkt 1

Zeiten der Kindererziehung können Müttern und Vätern als rentenrechtliche Zeiten anerkannt werden, wenn sie nach dem 31.12.1920 oder - sofern sie am 18.05.1990 ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der ehemaligen DDR hatten - nach dem 31.12.1926 geboren sind. Dies gilt nicht nur für leibliche Mütter und Väter, sondern auch für Adoptiv-, Stief- und Pflegemütter bzw. -väter.

Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen werden die ersten zwölf Monate (bei Geburten ab 01.01.1992 sogar **36** Monate) nach der Geburt eines Kindes als **Kindererziehungszeiten** (Pflichtbeitragszeit) angerechnet.

Ferner ist die Erziehung eines Kindes bis zu dessen vollendetem **zehnten** Lebensjahr bei einem Elternteil eine **Berücksichtigungszeit**, soweit die Voraussetzungen, die für die Anrechnung einer Kindererziehungszeit maßgebend sind, auch in dieser Zeit vorliegen. Für Zeiten einer mehr als geringfügig ausgeübten selbstständigen Tätigkeit gilt dies nur, soweit diese Zeiten auch Pflichtbeitragszeiten sind.

Die Berücksichtigungszeit hat sowohl Einfluss auf die Erfüllung der Anspruchsvoraussetzungen für eine Rente (z. B. Erfüllung der Wartezeit von 35 Jahren) als auch für die Bewertung beitragsfreier und beitragsgeminderter Zeiten in der deutschen Rentenberechnung.

Grundsätzlich werden bei gemeinsamer Erziehung die Zeiten in der Versicherung der Mutter angerechnet. Sie können aber auch in der Versicherung des Vaters angerechnet werden. Zeiten bis Dezember 1991 werden beim Vater angerechnet, wenn die Mutter bereits vor dem 01.01.1986 verstorben ist oder wenn Vater und Mutter bis zum 31.12.1996 gegenüber dem Rentenversicherungsträger eine übereinstimmende Erklärung abgegeben haben, dass der Vater das Kind überwiegend erzogen hat.

Zeiten ab Januar 1992 werden beim Vater angerechnet, wenn der Vater das Kind überwiegend erzogen hat oder die Eltern durch eine übereinstimmende Erklärung bestimmen, welchem Elternteil die Zeiten zuzuordnen sind. Die Erklärung kann grundsätzlich nur für **künftige** Kalendermonate abgegeben werden.

Da die Anrechnung von Kindererziehungszeiten grundsätzlich nur möglich ist, wenn die Erziehung in Deutschland bzw. bei Vertriebenen in den Herkunftsländern erfolgte, geben Sie bitte in jedem Fall den Ort und den Staat an, in dem das Kind geboren wurde.

Punkt 2

Zu den berechtigten Müttern und Vätern gehören auch Adoptivmütter und -väter, Stiefmütter und -väter, Pflegemütter und -väter. Da die Kindererziehungszeit und Kinderberücksichtigungszeit aber nur bei einem Elternteil angerechnet werden darf, ist die Beantwortung dieser Frage erforderlich.

Section I

Point 1 to 4

In order to check the medical prerequisites for a pension on account of reduced earning capacity, we ask that you state amongst other things on the basis of what health impairments, and since when, you regard yourself as having reduced earning capacity, and which types of work you are, in your own estimation, still capable of doing.

Point 5

Here please state whether and, if applicable, by which doctor or in which hospital you have been treated in recent times. As far as this is possible we will include these documents in our examination of reduction in earning capacity. This can have the added benefit of avoiding repetition of medical examinations.

Point 7

All financial support provided by the employer by way of earned payment or continued salary payment or payment for periods after the termination of employment is considered to be payment for work. Counted as earned payment are current financial support and similar amounts which are paid on a voluntary basis or by reason of contractual arrangements.

Point 8

This question is intended to establish whether the reduction in earning capacity in the case of pensions on account of reduction in earning capacity was caused by third parties or by an accident. In this case, investigation must be made to see whether recourse action should be taken against a third party or his insurance.

Section J

In this part of the claim, please indicate the method of payment you require.

Please notice, for remittances outside of Germany, the payee has to be the account holder or co account holder. If it is a joint account in the U.S.A. or Canada, only the marital partner of the payee is allowed to be co account holder.

A co account holder or authorization bearer is requested to sign the declaration too.

The personal data given here will be handled in accordance with the Tenth Volume of the Social Security Code of the Federal Republic of Germany. Their supply is voluntary but is required for processing this application and for orderly payment of pension benefits.

Section K

In this part of the claim your attention is directed to duties in connection with your pension claim. Your signature confirms that you have been informed of these matters.

With your signature, furthermore, you release third parties from the duty to preserve medical confidentiality. This is intended in your interests to avoid doubling up on examinations as far as possible. Your German insurance fund regularly evaluates only documents of very recent date which are very likely to contain relevant information, and which are necessary for the fulfillment of the statutory task of the pension insurance fund - namely to examine reduced performance capacity in order to establish reduction in earning capacity.

We would further advise that data which were obtained in conjunction with a medical assessment required for the benefit you have claimed can be made available to the U. S. Social Security Administration.

Abschnitt I

Punkte 1 bis 4

Zur Prüfung der medizinischen Voraussetzungen für eine Rente wegen Erwerbsminderung bitten wir Sie u. a. anzugeben, auf Grund welcher gesundheitlichen Beeinträchtigungen und seit wann Sie sich für vermindert erwerbsfähig halten und welche Arbeiten Sie nach Ihrer Einschätzung noch zu verrichten in der Lage sind.

Punkte 5

Hier geben Sie bitte an, ob und ggf. bei welchem Arzt bzw. in welchem Krankenhaus Sie in der letzten Zeit behandelt wurden. Soweit erforderlich, werden wir diese Unterlagen für die Prüfung der Erwerbsminderung mit heranziehen. Im Übrigen können dadurch doppelte Untersuchungen vermieden werden.

Punkt 7

Als Arbeitsentgelt gelten sämtliche Zuwendungen des Arbeitgebers, die im Wege der Entgelt- oder Gehaltsfortzahlung oder für Zeiten nach Beendigung der Beschäftigung gezahlt werden. Zum Arbeitsentgelt gehören laufende Zuwendungen und ähnliche Beträge, die auf freiwilliger Basis oder auf Grund von vertraglichen Regelungen gezahlt werden.

Punkt 8

Mit dieser Frage soll festgestellt werden, ob die Erwerbsminderung bei Renten wegen Erwerbsminderung durch Dritte oder durch einen Unfall verursacht wurde. In diesem Fall muss geprüft werden, ob gegen eine dritte Person oder deren Versicherer Regressforderungen zu stellen sind.

Abschnitt J

In diesem Teil des Antrages, geben Sie bitte die gewünschte Zahlungsweise an.

Bitte beachten Sie, für Überweisungen außerhalb Deutschlands, muss der Zahlungsempfänger Kontoinhaber oder -mitinhaber sein. Bei einem Gemeinschaftskonto in den USA. oder Kanada darf der Mitinhaber nur der Ehepartner des Zahlungsempfängers sein.

Ein Mitinhaber oder Verfügungsberechtigter des Kontos wird gebeten, die Erklärung ebenfalls zu unterschreiben.

Die hiermit abgegebenen Sozialdaten werden unter Beachtung des Zehnten Buches des Sozialgesetzbuches der Bundesrepublik Deutschland erhoben. Die Angaben sind freiwillig, aber für die Bearbeitung dieses Antrags und eine ordnungsgemäße Rentenauszahlung notwendig.

Abschnitt K

In diesem Teil des Antrages werden Sie auf Pflichten im Zusammenhang mit Ihrem Rentenantrag hingewiesen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, hiervon Kenntnis genommen zu haben.

Des Weiteren entbinden Sie mit Ihrer Unterschrift dritte Stellen von der ärztlichen Schweigepflicht. Dies hat den Zweck, in Ihrem Interesse doppelte Untersuchungen soweit wie möglich zu vermeiden. Ihr deutscher Versicherungsträger wertet regelmäßig nur Unterlagen aus jüngster Zeit aus, die mit großer Wahrscheinlichkeit eine Aussage enthalten, die für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags des Rentenversicherungsträgers - nämlich die Leistungsminderung zur Feststellung der Erwerbsminderung zu prüfen - erforderlich sind.

Wir möchten Sie dann noch darüber informieren, dass Daten, die im Zusammenhang mit einem ärztlichen Gutachten wegen der von Ihnen beantragten Leistung erhoben wurden, der U.S. Social Security Administration zur Verfügung gestellt werden können.